

Terms and Conditions of Sale	Termini e condizioni di vendita
<p>Except as agreed in writing, the following terms and conditions apply to all deliveries (such as goods, software etc.) ("Goods") and ancillary services by Honeywell and its affiliates that operate in the country in which the selling Honeywell entity is registered (hereinafter "Honeywell") to the company placing the purchase order for such Goods ("Buyer"). Inconsistent Buyer terms and conditions are not binding on Honeywell, even if Honeywell does not expressly reject them.</p>	<p>Ad eccezione di quanto concordato per iscritto, i seguenti termini e condizioni si applicano a tutte le forniture (quali prodotti, software, ecc) ("Merci") e di servizi accessori di Honeywell e delle sue affiliate che operano nello Stato in cui è registrata la società del gruppo Honeywell che effettua la fornitura (di seguito Honeywell) alla società che fa l'ordine di acquisto per tali Merci ("Acquirente"). Termini e condizioni di acquisto incoerenti non sono vincolanti per Honeywell, anche se Honeywell non li respinge espressamente.</p>
<p>§ 1 Offer</p>	<p>§ 1 Offerta</p>
<p>1.1 Offers made by Honeywell are not binding on Honeywell until Buyer places a purchase order which Honeywell confirms is accepted.</p> <p>1.2 The Goods to be delivered and services to be provided are determined exclusively on the basis of Honeywell's written quotation and order confirmation. Information in any quotations and in attached drawings and illustrations about the Goods, their measurements and weights are only approximate unless they are expressly stated as being binding. Honeywell reserves the right to make changes to any Goods prior to the date of delivery provided that the changes do not affect the form, fit or function of the Goods.</p> <p>1.3 Honeywell may, from time to time and in its sole discretion, issue surcharges on new Orders in order to mitigate and/or recover increased operating costs arising from or related to: (a) foreign currency exchange variation; (b) increased cost of third-party content, labor and materials; (c) impact of duties, tariffs, and other government actions; and (d) increases in freight, labor, material or component costs, and increased costs due to inflation (collectively, "Economic Surcharges"). Economic Surcharge shall not exceed 15% from the total Order value. Such Economic Surcharge does not apply if the Order is to be delivered upon within four (4) weeks after the Order has become binding.</p> <p>1.4 Honeywell will invoice Buyer, through a revised or separate invoice, and Buyer agrees to pay for the Economic Surcharges pursuant to the standard payment terms in this Agreement. If a dispute arises with respect to Economic Surcharges, and that dispute remains open for more than fifteen (15) days, Honeywell may, in its sole discretion, withhold performance and future shipments or combine any other rights and remedies as may be provided under this Agreement or permitted by law until the dispute is resolved.</p> <p>1.5 The terms of this section shall prevail in the event of inconsistency with any other terms in this Agreement. Any Economic Surcharges, as well as the timing, effectiveness, and method of determination thereof, will be separate from and in addition to any changes to pricing that are affected by any other provisions in this Agreement.</p>	<p>1.1 Le offerte fatte da Honeywell non sono vincolanti per Honeywell fino quando l'Acquirente non fa un'ordine di acquisto che Honeywell conferma e accetta.</p> <p>1.2 Le Merci da consegnare e servizi da fornire sono determinati esclusivamente sulla base di offerta scritta Honeywell e conferma d'ordine. Le informazioni sulle Merci presenti in qualsiasi quotazione e nei disegni allegati e le illustrazioni, le loro misurazioni e pesi sono approssimativi, a meno che non espressamente dichiarati come vincolanti. Honeywell si riserva il diritto di apportare modifiche a qualsiasi Merce prima della data di consegna a condizione che le modifiche non influenzano la forma, l'idoneità o la funzione delle Merci.</p> <p>1.3 Honeywell potrà, di volta in volta e a sua esclusiva discrezione, applicare un adeguamento economico sugli Ordini, al fine di mitigare e/o recuperare i maggiori costi operativi derivanti da o relativi a, senza limitazioni: (a) variazioni del cambio di valuta estera, (b) aumento del costo di prodotti, manodopera e materiali di terze parti, (c) impatto di dazi, tariffe e altri oneri governativi e (d) l'aumento dei costi di trasporto, della manodopera, di materiale o componenti, o aumento dei costi dovuti all'inflazione (collettivamente, "Adeguamenti Economici"). Gli Adeguamenti Economici non potranno superare il 15% del valore dei relativi Ordini. Tali Adeguamenti Economici non verranno applicati nel caso in cui i beni o le attività di cui ai relativi Ordini debbano essere consegnati entro quattro (4) settimane a partire dalla data in cui l'Ordine è divenuto vincolante.</p> <p>1.4 Honeywell fatturerà eventuali Adeguamenti Economici tramite fattura corretta o con fattura separata; l'Acquirente accetta di corrispondere eventuali Adeguamenti Economici in base ai termini di pagamento di cui al presente Ordine. Qualora dovesse sorgere una controversia in merito agli Adeguamenti Economici e tale controversia rimanesse irrisolta per più di quindici (15) giorni, Honeywell potrà, a sua esclusiva discrezione, sospendere l'esecuzione delle prestazioni o le spedizioni future, ed esercitare qualsiasi altro diritto o azione ogni rimedio ai sensi del presente Ordine o consentito dalla legge, fino alla risoluzione della controversia.</p> <p>1.5 I termini della presente sezione prevarranno in caso di conflitto con qualsiasi altra previsione del presente Ordine. Eventuali Adeguamenti Economici, nonché le tempistiche, l'efficacia e il metodo di determinazione degli stessi, dovranno essere considerati separatamente e in aggiunta rispetto a qualsiasi modifica dei prezzi prevista da qualsiasi altra disposizione del presente Ordine.</p>
<p>§ 2 Delivery and Cancellation Conditions</p>	<p>§ 2 Consegna e Condizioni di Annullamento</p>
<p>2.1 Unless otherwise agreed in writing with Buyer, delivery terms for Goods are EX-WORKS (EXW acc. INCOTERMS 2020) Honeywell's location. All risk of loss or damage to Goods passes to Buyer EX-WORKS Honeywell's location. Honeywell will arrange shipping to Buyer's requested destination using Buyer's nominated carrier but Honeywell will not accept any liability for loss or damage during shipping and any claim against the carrier must be made by Buyer in its own name and on its own behalf. Buyer agrees to pay its nominated carrier directly for all charges. Other arrangements may be made by mutual agreement as part of the purchase order.</p>	<p>2.1 Se non diversamente concordato per iscritto con l'Acquirente, i termini di consegna per le Merci sono EX-WORKS - Franco fabbrica (EXW acc. INCOTERMS 2020) la locatione di Honeywell. Tutti i rischi di perdita o di danni alla Merce passa all'Acquirente EX-WORKS - Franco fabbrica la locatione di Honeywell. Honeywell organizzerà il trasporto a destinazione richiesto dall'Acquirente con il vettore da lui indicato, ma Honeywell non si assume alcuna responsabilità per perdite o danni durante il trasporto e qualsiasi pretesa nei confronti del vettore deve essere fatta dall'Acquirente in nome proprio e per conto proprio. L'acquirente accetta di pagare direttamente il corriere designato per tutte le spese. Altre disposizioni possono essere prese di comune accordo come parte dell'ordine di acquisto</p>
<p>2.2 Title to the Goods shall pass to Buyer when it has paid the full price for the Goods, and until such time as full payment is made, Buyer shall comprehensively insure the Goods for the benefit of Honeywell, keep them free from all charges and security interest and give appropriate notice of reservation of ownership to third parties.</p>	<p>2.2 La proprietà delle Merci passerà all'Acquirente quando avrà pagato il prezzo pieno per le Merci e finché non viene effettuato il pagamento completo, l'Acquirente dovrà in modo comprensibile assicurare la Merce a beneficio di Honeywell, tenerli liberi da tutti gli oneri assicurando la riserva di proprietà a terzi nei modi appropriati.</p>
<p>2.3 Honeywell may make deliveries under any order in one or more shipments, unless otherwise expressly agreed with Buyer and may issue separate invoices for each delivery. Unless otherwise expressly agreed in writing, all delivery dates and delivery periods are estimates. Honeywell will have no obligation to deliver on any delivery date but will use reasonable endeavours to do so provided that Buyer has provided all required documentation and information and any required authorizations and approvals. Honeywell will notify Buyer if it is unable to comply with an agreed delivery date, and specify the date on which it will make delivery. If Honeywell is unable to deliver on the new date, Buyer shall be entitled to terminate its purchase order, but Honeywell shall have no further liability for late delivery.</p>	<p>2.3 Honeywell può effettuare le consegne di qualsiasi ordine in una o più spedizioni, ove non espressamente concordato con l'Acquirente e può emettere le fatture separate per ogni consegna. Salvo diversamente concordato per iscritto, tutte le date di consegna e termini di consegna sono stime. Honeywell non avrà alcun obbligo di consegnare in qualsiasi data di consegna, ma si sforzerà ragionevolmente di farlo a condizione che l'Acquirente ha fornito tutta la documentazione richiesta e le informazioni e le eventuali autorizzazioni e le approvazioni necessarie. Honeywell informerà l'Acquirente se è in grado di rispettare una data di consegna concordata, e specificherà la data in cui si effettuerà la consegna. Se Honeywell non consegnerà entro la nuova data, l'Acquirente avrà il diritto di sospendere l'ordine di acquisto, ma Honeywell non avrà alcuna ulteriore responsabilità per ritardata consegna.</p>
<p>2.4 Buyer may not terminate or cancel a purchase order without Honeywell's prior written consent. If Honeywell consents to any such cancellation or terminates any order in accordance with these terms and conditions, Purchaser is liable for termination charges, which may include (i) a price adjustment based on the quantity of Goods delivered, (ii) all costs, direct and indirect, incurred and committed for Buyer's terminated purchase order, (iii) the full cost of all unique materials required for custom goods, and (iv) a pro-rata compensation covering the pro-rated expenses and anticipated profits consistent with industry standards. The termination charges shall be the higher of the costs referred to in the previous sentence and the amount due to Honeywell under Article 1382 Civ. Code, which is 40% of the cost of supply.</p>	<p>2.4 L'Acquirente non può terminare o annullare un ordine di acquisto senza il consenso scritto da Honeywell. Se Honeywell acconsente a tale annullamento e termina qualsiasi ordine in conformità con questi termini e condizioni, l'Acquirente è responsabile per le tariffe di terminazione, che può includere (i) un aggiustamento del prezzo in base alla quantità delle Merce consegnata, (ii) tutti i costi, diretti e indiretti, sostenuti e impegnati per l'ordine di acquisto terminato dall'Acquirente, (iii) il costo totale di tutti i materiali unici necessari per le Merci personalizzate, e (iv) un compenso pro-rata che copre le spese divise proporzionalmente e i profitti aspettati coerenti con gli standard del settore. Le tariffe di terminazione devono essere più alti dei costi di cui alla frase precedente, l'importo dovuto a Honeywell ai sensi dell'articolo 1382 Civ.Code è il 40% del costo di fornitura.</p>
<p>2.5 Honeywell may unilaterally terminate a purchase order in whole or in part upon Buyer's breach of these terms and conditions or Buyer's bankruptcy, insolvency, dissolution, or receivership proceedings without any further liability.</p>	<p>2.5 Honeywell ha facoltà di risolvere unilateralmente un ordine di acquisto, in tutto o in parte, in caso di violazione da parte dell'Acquirente di questi termini e condizioni o di fallimento dell'Acquirente, insolvenza, scioglimento, o procedimenti concorsuali senza ulteriori responsabilità.</p>
<p>2.6 Buyer shall examine Goods delivered without delay upon arrival for quantity, nature and warranted qualities, and notify Honeywell of obvious defects within 8 days of receipt (and in any event within 15 days of the date of delivery at the final destination) by written notice indicating the article, invoice number, invoice date and nature of the defect. Honeywell shall be notified of hidden defects within 3 working days of discovery by means of written notice indicating the article and nature of the defect. If Buyer fails to do so the Goods are deemed to be accepted by Buyer. All such notifications shall be made to Honeywell's address at Arluno, Milan.</p>	<p>2.6 L'Acquirente deve esaminare le Merci consegnate senza ritardo, all'arrivo per quantità, la natura e le qualità garantite, e informare Honeywell di difetti evidenti entro 8 giorni dal ricevimento (e in ogni caso entro 15 giorni dalla data di consegna alla destinazione finale) mediante comunicazione scritta, indicando l'articolo, numero di fattura, data della fattura e la natura del difetto. Honeywell deve essere informata di vizi occulti entro 3 giorni lavorativi dalla scoperta mediante comunicazione scritta indicando l'articolo e la natura del difetto. Se l'Acquirente non riesce a farlo le Merci sono considerati accettati dall'Acquirente. Tutte le notifiche sono effettuate all'indirizzo di Honeywell a Arluno, Milano.</p>

<p>2.7 If Honeywell agrees to a request by Buyer to return any Goods after delivery, Buyer must return them in their original packed and sealed condition within six months after shipment. Software, customized Goods and Goods in opened packaging, lacquered and non-reusable parts cannot be returned. Goods can only be returned with an authorization number (RMA) obtained from Honeywell in advance of shipment to Honeywell. The RMA is specific to the Goods and quantity to be returned and may not be used to return any other Goods. If Honeywell agrees to the return of any Goods, Honeywell will give Buyer a credit equal to the amount of the purchase price paid less a deduction of €100 if the value of the returned Goods is below €1500 and a deduction of €200 if the value of the returned Goods is above €1500 for processing, testing, administration and other overheads. The deduction is not applicable if the Goods are returned due to a default by Honeywell.</p>	<p>2.7 Se Honeywell acconsente a una richiesta da parte del compratore di restituire le Merci dopo la consegna, l'Acquirente dovrà restituirli nella loro condizione originale, imballato e sigillato, entro sei mesi dopo la spedizione. Il software, le Merci personalizzati e le Merci in imballaggi aperti, i componenti non riutilizzabili e laccate non possono essere restituiti. Le Merci possono essere restituite soltanto con un numero di autorizzazione (RMA) ottenuto da Honeywell prima della spedizione Honeywell. L'RMA è specifico per le Merci e le quantità da restituire e non può essere utilizzato per restituire qualsiasi altra Merce. Se Honeywell accetta il ritorno di tutti le Merci, Honeywell darà all'Acquirente un credito pari all'importo del prezzo d'acquisto pagato meno una detrazione di € 100 se il valore della Merce restituita è inferiore a € 1500 e una detrazione di € 200 se il valore della Merce restituita è superiore a € 1500 per l'elaborazione, il controllo, amministrazione e altre spese generali. La detrazione non è applicabile se le Merci sono restituite a causa di un'inadempienza di Honeywell.</p>
<p>§ 3 Prices, Payment and Retention of Title</p>	<p>§ 3 Prezzi, Pagamento e la Riserva di proprietà</p>
<p>3.1 All prices for Goods are valid for delivery ex works (EXW acc. INCOTERMS 2020) the location specified in Honeywell's quotation or order confirmation. The prices agreed in Honeywell's order confirmation are binding until expiry of the agreed delivery period provided that Goods are to be delivered within 3 months of the order confirmation date or within such longer period as is expressly agreed by Honeywell. If Honeywell accepts any changes to Buyer's order, the prices and incidental costs applicable on the date of delivery shall apply. If the prices specified on any purchase order deviate from the quotation made by Honeywell, or Honeywell's current price list if no quotation is made, Honeywell will adjust the prices accordingly in its order confirmation.</p>	<p>3.1 Tutti i prezzi delle Merci sono validi per consegna Franco fabbrica (EXW acc. INCOTERMS 2020), la locazione specificata nella conferma del preventivo o l'ordine di Honeywell. I prezzi concordati nella conferma d'ordine di Honeywell sono vincolanti fino alla scadenza del termine di consegna concordato, purché le Merci devono essere consegnate entro 3 mesi dalla data di conferma dell'ordine o entro un periodo più lungo come espressamente concordato da Honeywell. Se Honeywell accetta eventuali modifiche all'ordine dell'acquirente, si applicano i prezzi e le spese accessorie applicabili alla data di consegna. Se i prezzi indicati su ogni ordine di acquisto si discostano dalla citazione fatta da Honeywell o dal listino prezzi aggiornato di Honeywell, non viene effettuata alcuna offerta, Honeywell adeguerà i prezzi di conseguenza nella sua conferma d'ordine.</p>
<p>3.2 All orders must be for an aggregate price of at least €250 (excluding VAT).</p>	<p>3.2 Tutti gli ordini devono essere per un prezzo complessivo di almeno € 250 (IVA esclusa).</p>
<p>3.3 Unless otherwise quoted in writing to Buyer, all charges for services will be in accordance with Honeywell's price list for the relevant services applicable at the date of order confirmation. Prices are exclusive of additional expenses notified in advance to Buyer, such as for travel to site and working outside normal business hours.</p>	<p>3.3 Se non diversamente citato per iscritto dall'Acquirente, tutte le spese per i servizi saranno in accordo con il listino prezzi di Honeywell per i servizi pertinenti applicabili alla data della conferma d'ordine. I prezzi sono al netto di spese aggiuntive notificate in anticipo per Acquirente, come per i viaggi al sito di lavoro o le prestazioni al di fuori del normale orario di lavoro.</p>
<p>3.4 All prices are exclusive of (i) sales and other taxes applicable on the date of invoicing which will be added to all prices and identified on each invoice (unless Buyer has provided Honeywell with exemption certificates acceptable to the taxing authorities) and (ii) the costs of recycling Goods covered by the European WEEE Directive 2002/96/EC and such costs may be added to the prices quoted.</p>	<p>3.4 Tutti i prezzi sono al netto di (i) gli sconti e altre tasse applicabili alla data di fatturazione che verranno aggiunti a tutti i prezzi e identificati su ogni fattura (a meno che l'Acquirente abbia fornito a Honeywell i certificati di esenzione accettabili dalle autorità fiscali) e (ii) i costi delle Merci di riciclaggio che rientrano nella direttiva WEEE 2002/96/CE e tali costi possono essere aggiunti ai prezzi indicati.</p>
<p>3.5 Payment Term shall be expressly notified in writing to the Buyer through a separate document or via e-mail notification from Honeywell. Failure to make timely payment within the time stipulated will constitute a material breach of this agreement. Buyer shall pay the invoiced amount without discount or set-off of any claim unless Honeywell has expressly agreed in writing to such set-off.</p>	<p>3.5 Il termine di pagamento deve essere espressamente notificato per iscritto all'Acquirente tramite un documento separato o tramite notifica e-mail da Honeywell. Il mancato pagamento tempestivo entro i termini previsti costituirà una violazione sostanziale del presente accordo. L'Acquirente deve pagare l'importo fatturato senza sconti o compensazioni per qualsiasi reclamo a meno che Honeywell abbia consentito espressamente per iscritto tale compensazione.</p>
<p>3.6 Buyer shall pay all bank charges in connection with any payment. Checks and/or bills of exchange will only be accepted with Honeywell's prior agreement in writing and all expenses in relation to them, including any collection and discount charges, shall be paid by Buyer. Checks and/or bills of exchange are deemed as payment only when they have been cashed in and the money deposited in Honeywell's bank account.</p>	<p>3.6 L'Acquirente è obbligato a pagare tutte le spese bancarie in relazione a qualsiasi pagamento. Assegni e/o cambiali saranno accettati solo previo accordo di Honeywell per iscritto e tutte le spese in relazione ad essi, comprese le eventuali spese di incasso e di sconto, devono essere pagati dall'Acquirente. Assegni e/o cambiali sono considerati come pagamento solo quando sono stati incassati e il denaro viene depositato sul conto bancario di Honeywell.</p>
<p>3.7 An invoice is deemed to be paid on the day on which Honeywell receives payment in its bank account. The penalty on delayed payments made after their due date shall accrue in the manner and at the rates specified in Articles 4 and 5 of Legislative Decree No. 10/09/2002 231. Buyer shall pay all Honeywell's expenses incurred in collecting payments due, including attorney's fees if any. If Buyer is in arrears with a due payment (i) all amounts due from Buyer to Honeywell shall become immediately payable and all credit arrangements shall immediately cease, (ii) all future deliveries shall be immediately suspended, (iii) if the order in respect of which payment is late is for deliveries in installments Honeywell has the right to suspend fulfillment of the order, and (iv) Honeywell shall be released from all obligations under applicable product warranties until the amounts due are paid. In accordance with section 2.2, Honeywell shall retain title in all Goods delivered until payment has been made in full.</p>	<p>3.7 Una fattura è considerata pagata nel giorno in cui Honeywell riceve il pagamento sul suo conto corrente bancario. La penalità per ritardo sui pagamenti effettuati dopo la data di scadenza matureranno nei modi e alle tariffe di cui agli articoli 4 e 5 del Decreto Legislativo N 231 10/09/2002. L'Acquirente deve pagare tutte le spese sostenute da Honeywell per pagamenti dovuti, tra cui spese dell'incasso etc. Se il compratore è in ritardo con un pagamento dovuto (i) tutti gli importi dovuti dall'Acquirente a Honeywell diventano immediatamente esigibili e tutti gli accordi di credito cessano con effetto immediato, (ii) tutte le consegne future devono essere immediatamente sospese, (iii) per l'ordine riguardo a cui il pagamento è in ritardo e per le consegne a rate, Honeywell ha il diritto di sospendere l'adempimento dell'ordine, e (iv) Honeywell esonerato da tutti gli obblighi previsti, garanzie applicabili al prodotto fino a quando vengono pagate le somme dovute. In conformità con la sezione 2.2, Honeywell conserva titolo in tutte le Merci consegnate fino a quando il pagamento completo è stato provveduto.</p>
<p>§ 4 Infringement Indemnification</p>	<p>§ 4 Violazione Indennizzo</p>
<p>4.1 Honeywell agrees to (i) defend or settle any claim, suit, or proceeding brought against Buyer based solely upon a claim that any Goods manufactured by Honeywell hereunder directly infringe any third party European Union patent, copyright, or maskwork, and (ii) to pay costs and damages finally awarded to the third party, provided that: i) Honeywell is notified promptly in writing of such claim, ii) Honeywell is provided sole control of such defense or settlement using counsel of Honeywell's choice, and iii) Buyer provides Honeywell with all available information and assistance. Because Honeywell has exclusive control over resolving infringement claims hereunder, in no event will Honeywell be liable for Buyer's attorneys' fees, if any.</p>	<p>4.1 Honeywell accetta (i) difende o risolve qualsiasi reclamo, causa o procedimento proposto dall'Acquirente, basato esclusivamente su una affermazione che le Merci fabbricate da Honeywell violano direttamente qualsiasi terza parte dell'Unione europea per quanto riguardano i brevetti, diritti d'autore, o maskwork, e (ii) a pagare i costi dei danni infine concessi a terzi, a condizione che: i) Honeywell è informata tempestivamente per iscritto di tale rivendicazione, (iii) Honeywell ha provveduto al controllo esclusivo di tale difesa o transazione utilizzando i mezzi scelti da Honeywell, e (iv) l'Acquirente fornisce a Honeywell tutte le informazioni e l'assistenza a disposizione. Perché Honeywell ha il controllo esclusivo di risolvere violazione sostiene qui di seguito, in nessun caso Honeywell può essere ritenuta responsabile per le spese legali dell'Acquirente, se presenti.</p>
<p>4.2 Honeywell shall not be responsible for any settlement or compromise of any such third party claim made without Honeywell's written consent. Honeywell has no obligation in respect of, and this section 4 will not apply to, any claim of infringement of any third party's intellectual property right (i) by Goods not manufactured by Honeywell or Goods developed pursuant to Buyer's direction, design, process, or specification, (ii) by the combination of any Goods with other elements if such infringement could have been avoided but for such combination, (iii) by Goods that have been modified if such infringement would have been avoided by the unmodified Goods, (iv) by Goods not used for their ordinary purpose, or (v) by software if such software is other than the latest version of the software released by Honeywell and provided to Buyer. Buyer agrees to defend, indemnify, and hold harmless Honeywell from and against any claims, suits, or proceedings whatsoever arising from such exclusions identified in this section 4.2, unless this is not caused by Buyer's failure.</p>	<p>4.2 Honeywell non è responsabile di qualsiasi accordo o compromesso di qualsiasi pretesa di terzi fatta senza il consenso scritto di Honeywell. Honeywell non ha alcun obbligo nei loro confronti, e questa sezione 4 non si applica a qualsiasi rivendicazione per violazione di diritto di proprietà intellettuale di terze parti (i) alla Merce non fabbricata da Honeywell o la Merce sviluppata, progettata, o sottoposta ad una specifica dell'Acquirente, (ii) dalla combinazione della Merce con gli altri elementi, se si sarebbe potuto evitare tale violazione, (iii) le Merci che sono state modificate se tale violazione avrebbe potuto essere evitata, (iv) alla Merce non utilizzata per il loro scopo comune, o (v) dal software se tale software è diverso dall'ultima versione del software rilasciato da Honeywell e fornito all'Acquirente. L'Acquirente si impegna a difendere, indennizzare e tenere Honeywell da e contro qualsiasi reclamo, o procedimenti derivanti da tali esclusioni identificati in questa sezione 4.2, a meno che ciò non sia causato dal inadempimento da parte dell'Acquirente.</p>
<p>4.3 At any time after a claim has been made or Honeywell believes is likely to be made, or a court of competent jurisdiction enters an injunction from which no appeal can be taken, Honeywell has at its option the discretion to i) procure for Buyer the right to continue using such Goods, (ii) replace or modify such Goods in a way that they do not further infringe any third party intellectual property rights and without affecting the functionality of said Goods. In the event Honeywell fails to do so within a reasonable time, Honeywell shall accept the return of such Goods and refund the purchase price less 20% annual depreciation from shipment date.</p>	<p>4.3 In qualsiasi momento dopo che una richiesta è stata fatta o Honeywell crede sarà probabilmente fatta, o un tribunale della giurisdizione competente emette un'ingiunzione da cui nessun appello può essere preso, Honeywell a propria discrezione ha la facoltà di i) procurare all'Acquirente il diritto di continuare ad utilizzare tali Merci, (ii) sostituire o modificare le Merci in questione in un modo che non violino più eventuali diritti di proprietà intellettuale di terzi e senza compromettere la funzionalità delle suddette Merci. Nel caso in cui Honeywell non riesce a farlo entro un termine ragionevole, Honeywell accetta la restituzione di tali Merci e rimborsa il prezzo d'acquisto meno 20% di ammortamento annuale a partire dalla data della spedizione.</p>
<p>4.4 The foregoing states Buyer's exclusive remedy for any actual or alleged infringement of intellectual property rights.</p>	<p>4.4 Quanto sopra dichiarato l'Acquirente ha la responsabilità esclusiva per qualsiasi violazione effettiva o presunta di diritti per quanto riguarda la proprietà intellettuale.</p>

<p>§ 5 Software</p> <p>5.1 The use of software, if provided separately or installed on a Good supplied, is governed by the following terms unless a software license agreement is included with such software.</p> <p>5.2 Subject to Buyer's compliance with these terms and conditions, Honeywell grants to Buyer a personal, limited, nonexclusive license to use the object code of the software solely for Buyer's internal purposes. The license is limited to such kinds of Goods as are specified on Buyer's purchase order, or Honeywell's quotation or confirmation of acceptance. No other use is permitted.</p> <p>5.3 Buyer shall not attempt any transfer without prior written consent of Honeywell, sublicense, or redistribution of the software except as expressly permitted herein. Notwithstanding the foregoing, if the software is delivered with a Good, Buyer may transfer its license of the software to a third party in conjunction with the sale by Buyer of the Good on which the software is installed. Buyer is entitled to copy the software and make back-up copies to the extent necessary for the contractual purpose. Buyer shall not disclose, distribute, or display any such software, or otherwise make it available to others (except as Honeywell authorizes in writing) or allow any unauthorized use of the software. Buyer is only entitled to reverse compile the software, to modify, upgrade or alter the software in any other way within the scope of applicable mandatory intellectual property laws.</p> <p>5.4 Honeywell may terminate this license if Buyer breaches these terms and conditions.</p> <p>5.5 Honeywell retains for itself (or, if applicable, its suppliers) all title and ownership to any software delivered hereunder, all of which contains confidential and proprietary information and which ownership includes, without limitation, all rights in patents, copyrights, trademarks, and trade secrets.</p>	<p>§ 5 Software</p> <p>5.1 L'utilizzo del software, se fornito separatamente o installato su una dotazione, è regolato dalle seguenti condizioni a meno che un contratto di licenza software già include tale software.</p> <p>5.2 Fatto salvo il rispetto da parte dell'Acquirente di questi termini e condizioni, la sovvenzione di Honeywell all'Acquirente consente una, limitata, non esclusiva licenza personale da utilizzare con il codice oggetto del software esclusivamente per scopi interni dell'Acquirente. La licenza è limitata a tali tipi di Merci che siano indicate nell'ordine di acquisto dell'Acquirente, o nella quotazione fatta da Honeywell o nella conferma di accettazione. Nessun altro uso è consentito.</p> <p>5.3 L'Acquirente non deve tentare qualsiasi trasferimento senza il consenso scritto di Honeywell, sublicenziare, o ridistribuire del software ad eccezione di quanto espressamente consentito nel presente documento. Fermo restando quanto sopra, se il software viene fornito con la Merce, l'Acquirente può trasferire la propria licenza del software a terzi, in combinato disposto con la vendita da parte dell'Acquirente della Merce sul quale è installato il software. L'Acquirente ha il diritto di copiare il software e fare copie di riserva nella misura necessaria ai fini contrattuali. Il compratore non potrà divulgare, distribuire, visualizzare il software, rendendo disponibile ad altri (ad eccezione di quanto Honeywell autorizza per iscritto) o consentire qualsiasi uso non autorizzato del software. L'Acquirente ha diritto solo di decompilare il software, aggiornare o modificare il software in qualsiasi altro modo nel campo di applicazione di legge imperativo applicabili ai diritti di proprietà intellettuale.</p> <p>5.4 Honeywell può rescindere questa licenza se l'Acquirente viola questi termini e condizioni.</p> <p>5.5 Honeywell riserva a sé stessa (o, se il caso, ai suoi fornitori) tutti i titoli e la proprietà di qualsiasi software fornito qui di seguito, ognuno dei quali contiene informazioni proprietarie e riservate e che la proprietà comprende, senza limitazione, tutti i diritti di brevetti, copyright, marchi di fabbrica, e segreti commerciali.</p>
<p>§ 6 Warranty</p> <p>6.1 Goods (excluding software): Unless otherwise stated in Honeywell's warranty policy from time to time, Honeywell warrants that all Goods manufactured by Honeywell will materially comply with Honeywell's published specifications or with Honeywell's specifications generated specifically for the relevant purchase order for 24 months from delivery, unless otherwise stated in the purchasing documents. Goods manufactured by companies outside of the Honeywell group are warranted in accordance with the published warranty of the relevant manufacturer to the extent that Honeywell has the right to such warranty. No Goods will be accepted for return without an RMA obtained in advance of shipment to Honeywell. Non-complying Goods must be returned transportation prepaid to Honeywell and Honeywell will repair or replace them, at Honeywell's option, and return ship them lowest cost, transportation pre-paid. Items subject to contamination through usage shall not be deemed defective because of contamination. Repaired, replaced or recalibrated Goods are warranted for the remainder of the unused warranty term or for 90 days from the date of delivery, whichever is the longer. In emergency conditions, Honeywell will ship replacement parts to Buyer before receiving from Buyer those parts to be replaced. If Honeywell does not receive those parts transportation prepaid within 30 days after shipment of the replacement parts, Buyer shall pay Honeywell's then current list price for the replacement parts.</p> <p>6.2 Software: Licensed software will materially comply with Honeywell's published user documentation. If Buyer, within 90 days from delivery to Buyer, notifies Honeywell of materially non-complying licensed software and provides a description allowing the error to be corrected, Honeywell will provide Buyer with a correction or replacement software. Project specific application software will comply with Honeywell's designs or specifications generated specifically for Buyer and agreed to in writing by the parties. If Buyer, within 90 days from delivery to Buyer, notifies Honeywell of non-complying project specific application software and provides a description allowing the error to be corrected, Honeywell will, at Honeywell's option, either (i) provide Buyer with a correction or replacement project specific application software, if notification is given before execution of internal factory test or factory acceptance test, or (ii) make instructions available to Buyer to enable Buyer to modify the project specific application software. Third party supplier warranties shall apply to the extent that they are less than the warranties described in these terms and conditions (or Honeywell's published warranty policy). Honeywell warrants that the software was scanned for viruses known to Honeywell prior to delivery to Buyer. Because viruses could be introduced to the software after delivery, Honeywell recommends that Buyer regularly scans the software with updated virus scanning software.</p> <p>6.3 Services: If Honeywell provides any services to Buyer, including but not limited to training or assistance with configuration and installation of the Goods, Honeywell will provide such services in a workmanlike manner, in accordance with generally accepted standard industry practice. Any services performed that do not conform to such standard will, upon written notice from Buyer, be corrected by Honeywell, provided that such notice is received by Honeywell within 30 days of the date the service was performed. Unless otherwise expressly agreed in writing by Honeywell, Honeywell shall not be responsible for the application and functional adequacy of the Goods and software delivered to Buyer and shall have no further liability to Buyer in relation to the provision of such services.</p> <p>6.4 Recommendations: Any recommendations or assistance provided by Honeywell concerning the use, design, application, or operation of the Goods shall not be construed as representations or warranties of any kind, express or implied, and such information is accepted by Buyer at Buyer's own risk and without any obligation or liability to Honeywell.</p> <p>6.5 Exclusions: These warranties shall not apply if a failure or non-conformance is due in whole or part to: (i) improper use, application, maintenance (including maintenance by any person who is not an authorized Honeywell maintenance provider), operation or installation of the Goods or software, or exposure of the Goods or software to operating environments outside Honeywell's specifications; (ii) any modification of the Goods or software in a manner inconsistent with the applicable user documentation or not otherwise approved in writing by Honeywell; (iii) use of the Goods or software with equipment or software not approved in writing by Honeywell; (iv) combination or use of the Goods or software with any incompatible control and indicating equipment or ancillary products that may be connected to the Goods or software; (v) the Buyer's failure to use a software version which is the latest software version made available by Honeywell or to apply required or recommended updates or patches to any other software or device in the Goods' network environment. Any costs incurred by Honeywell in the repair of faults or errors related to these actions shall be reimbursed by Buyer at Honeywell's then-current rates and Buyer shall indemnify Honeywell against any damages suffered by Honeywell that are directly related to such faults or errors.</p>	<p>§ 6 Garanzia</p> <p>6.1 Le Merci (escluso software): se non diversamente indicato nella politica di garanzia di Honeywell di volta in volta, Honeywell garantisce che tutte le Merci prodotte da Honeywell saranno sostanzialmente conformi alle specifiche pubblicate da Honeywell o con le specifiche di Honeywell generate appositamente per l'ordine d'acquisto rilevante, per 24 mesi dalla consegna, se non diversamente specificato nei documenti di acquisto. Le Merci prodotte dalle aziende esterne al gruppo Honeywell sono garantite in conformità con la garanzia dichiarata dal produttore in questione, nella misura in cui Honeywell ha diritto alla garanzia. Le Merci non saranno accettate per ritiro senza un numero RMA ottenuto prima della spedizione per Honeywell. Le Merci non conformi devono essere restituiti con trasporto prepagato a Honeywell. Honeywell si impegna a riparare o sostituire, a discrezione di Honeywell, e rispettarli a costo più basso, con il trasporto prepagato. Articoli soggetti a contaminazione attraverso l'uso non saranno considerati difettosi a causa della contaminazione. Merce riparate, sostituite o ricalibrate sono garantite per il restante periodo di garanzia non utilizzato o per 90 giorni dalla data di consegna, a seconda del quale è il più lungo. In condizioni di emergenza, Honeywell spedisce pezzi di ricambio all'Acquirente prima di ricevere dall'Acquirente le parti da sostituire. Se Honeywell non riceve le parti mezzo il trasporto prepagato entro 30 giorni dopo la spedizione delle parti di ricambio, l'Acquirente dovrà pagare quindi l'attuale prezzo di listino di Honeywell per le parti di ricambio.</p> <p>6.2 Software: software concesso in licenza in modo sostanziale rispetta la documentazione pubblicata da Honeywell. Se l'Acquirente, entro 90 giorni dalla consegna, informa Honeywell della non conformità materiale del software concesso in licenza e fornisce una descrizione che consente di correggere l'errore, Honeywell fornirà all'Acquirente un software corretto o in sostituzione. Il software applicativo specifico del progetto sarà conforme con disegni o specifiche di Honeywell generati appositamente per l'Acquirente e concordato per iscritto dalle parti. Se l'Acquirente, entro 90 giorni dalla consegna all'acquirente, informa Honeywell della non conformità materiale del software applicativo specifico del progetto e fornisce una descrizione che consente di correggere l'errore Honeywell, a sua discrezione, (i) fornisce all'Acquirente un software applicativo specifico corretto o in sostituzione, se la notifica viene fornita prima dell'esecuzione del test interno di fabbrica o prima del collaudo di fabbrica (FAT), o in alternativa (ii) rende le istruzioni disponibili all'Acquirente per consentirgli di modificare il software applicativo specifico del progetto. Le garanzie di fornitori di terzi si applicano nella misura in cui essi sono inferiori delle garanzie descritte in questi termini e condizioni (o politica di garanzia pubblicata da Honeywell). Honeywell garantisce che il software è stato scansionato per virus conosciuti da Honeywell prima della consegna all'Acquirente. Poiché i virus potrebbero essere introdotte al software dopo la consegna, Honeywell raccomanda all'Acquirente di effettuare la scansione del software regolarmente con il software antivirus aggiornato.</p> <p>6.3 Servizi: Nel caso Honeywell fornisce un servizio all'Acquirente, incluso ma non limitato, la formazione o assistenza per la configurazione e l'installazione delle Merci, Honeywell fornirà tali servizi a regola d'arte, secondo la prassi standard del settore, generalmente accettata. Eventuali servizi prestati che non sono conformi a tale standard, con preavviso scritto da parte dell'Acquirente, possono essere corretti da Honeywell, a condizione che tale avviso sia ricevuto da parte di Honeywell, entro 30 giorni dalla data di esecuzione del servizio. Salvo diversamente ed espressamente concordato per iscritto da Honeywell, Honeywell non è responsabile per l'applicazione e l'adeguatezza funzionale delle Merci e software consegnato all'Acquirente e non avrà alcuna ulteriore responsabilità verso l'Acquirente in relazione alla fornitura di tali servizi.</p> <p>6.4 Raccomandazioni: Tutti i suggerimenti, consigli e l'assistenza forniti da Honeywell che regolano l'uso, la progettazione, l'applicazione, o dell'impiego delle Merci non deve essere interpretata come dichiarazione o garanzia di alcun tipo, espressa o implicita, e tale informazione è accettata dall'Acquirente a proprio rischio e senza alcun obbligo o responsabilità da parte di Honeywell.</p> <p>6.5 Esclusioni: Queste garanzie non si applicano in caso di guasto o non conformità dovuta, in tutto o in parte a: (i) uso improprio, applicazione, manutenzione (compresa la manutenzione da qualsiasi persona che non è il fornitore di manutenzione autorizzato da Honeywell), il funzionamento o installazione delle Merci o software, o l'esposizione delle Merci o di software per ambienti operativi specifiche di Honeywell; (ii) qualsiasi modifica delle Merci o software in modo incompatibile con relativa documentazione dell'utente o altrimenti non approvata per iscritto da Honeywell; (iii) l'uso delle Merci o software con apparecchiature o software non approvato per iscritto da Honeywell; (iv) combinazione o uso delle Merci o software con i beni incompatibili, indicando attrezzature o prodotti accessori che possono essere collegati alle Merci o software; o (v) l'uso di una versione software che non è l'ultima versione resa disponibile da Honeywell o che non applica aggiornamenti o patch necessari o consigliati a qualsiasi altro software o dispositivo nell'ambiente di rete delle Merci. Eventuali costi sostenuti da Honeywell per la riparazione di guasti o errori relativi a queste azioni sono rimborsate dall'Acquirente alle tariffe correnti di Honeywell e l'Acquirente dovrà indennizzare Honeywell contro eventuali danni subiti da Honeywell che sono direttamente collegati a tali guasti o errori.</p>

<p>6.6 Limitations: The above warranties are sole and exclusive. In no event shall Honeywell or its suppliers be liable for, and Honeywell specifically disclaims, any warranties implied by law or otherwise, including without limitation any warranty of satisfactory quality or fitness for a particular purpose. Honeywell does not warrant that the Goods may not be compromised or circumvented or that the Goods will prevent any person injury or property loss by fire or otherwise.</p>	<p>6.6 Restrizioni: Le garanzie di cui sopra sono uniche ed esclusive. In nessun caso Honeywell o i suoi fornitori, in particolare Honeywell, saranno responsabili per le garanzie implicite per legge o in altro modo, compresa, senza limitazione, qualsiasi garanzia di qualità soddisfacente o idoneità per uno scopo particolare. Honeywell non garantisce che la Merce non può essere compromessa o elusa o che le Merci impediranno qualsiasi lesione alla persona o la perdita di proprietà da un incendio o altro.</p>
<p>§ 7 Compliance</p>	<p>§ 7 La Conformità</p>
<p>7.1 Buyer will comply with all applicable laws, regulations, and ordinances of any governmental authority in any country having proper jurisdiction, including, without limitation, those laws of the United States or other countries that regulate the import or export of the Goods and shall obtain all necessary import/export licenses in connection with any subsequent import, export, re-export, transfer, and use of all Goods, technology, and software purchased, licensed, and received from Honeywell.</p>	<p>7.1 L'Acquirente rispetterà tutte le leggi, i regolamenti e le ordinanze di qualunque autorità governativa competente in qualsiasi paese, compresi, senza limitazione, le leggi degli Stati Uniti o di altri paesi che regolano l'importazione o l'esportazione delle Merci, ed a ottenere tutte le necessarie licenze di importazione / esportazione in relazione a qualsiasi successiva importazione, esportazione, riesportazione, trasferimento, e l'uso di tutti le Merci, tecnologie e software acquistato, concesso in licenza, e ricevuti da Honeywell.</p>
<p>7.2 Goods and services delivered by Honeywell hereunder will be produced and supplied in compliance with all applicable laws and regulations in Italy. Buyer confirms that it will ensure that all Goods comply with applicable regulatory requirements in the country where they are installed and that they are properly installed and used in accordance with the applicable safety at work laws and regulations, and Buyer will indemnify Honeywell in respect of any costs, claims, actions or liability arising out of any failure to comply with the preceding obligations.</p>	<p>7.2 Le Merci e i servizi forniti da Honeywell sono prodotti e forniti in conformità a tutte le leggi e regolamenti applicabili in Italia. L'Acquirente conferma che farà in modo che tutti le Merci siano conformi ai requisiti regolamentari applicabili nel paese in cui sono installati e che siano correttamente installati e utilizzati in conformità con la sicurezza applicabile a leggi e regolamenti di lavoro, e l'Acquirente risarcirà Honeywell nei confronti di qualsiasi costo, reclamo, azione o responsabilità derivanti dal mancato rispetto degli obblighi precedenti.</p>
<p>7.3 Unless the costs of recycling Goods covered by the European WEEE Directive 2002/96/EC have been charged to Buyer in accordance with section 3.4, if the provisions of the WEEE Directive 2002/96/EC as implemented in any local jurisdiction apply to Goods, the financing and organization of the disposal of waste electrical and electronic equipment are, with the exception of Goods which are "b2c" as per Honeywell catalogue, the responsibility of the Buyer who undertakes to comply with its obligations to indemnify Honeywell in respect of all such liabilities. Buyer will handle the collection, processing and recycling of the Goods in accordance with all applicable laws and regulations, and shall pass on this obligation to the final user of the Goods and shall provide correspondent documentation to Honeywell. Buyer will ensure that Honeywell receives any necessary information as manufacturer/importer to perform its obligations under the WEEE Directive. Failure by Buyer to comply with these obligations may lead to the application of criminal sanctions in accordance with local laws and regulations. Buyer agrees to indemnify Honeywell in respect of any damages and other financial loss suffered by Honeywell as a result of Buyer's failure to comply with its obligations under this section 7.3.</p>	<p>7.3 A meno che i costi delle Merci di riciclaggio che rientrano nella direttiva WEEE 2002/96 / CE, sono stati a carico dell'Acquirente in base al punto 3.4, se le disposizioni della direttiva WEEE 2002/96 / CE, come attuato in qualsiasi giurisdizione locale applicano alle Merci, il finanziamento e l'organizzazione dello smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche dei rifiuti sono, con l'eccezione delle Merci che sono "B2C" come da catalogo Honeywell, la responsabilità dell'Acquirente che si impegna di rispettare i suoi obblighi e di risarcire Honeywell nei confronti di tutti tali passività. L'Acquirente gestirà la raccolta, il trattamento e il riciclaggio delle Merci in conformità con tutte le leggi e regolamenti applicabili, e trasmette tale obbligo per l'utilizzatore finale delle Merci e fornisce la documentazione corrispondente a Honeywell. L'Acquirente farà in modo che Honeywell riceva tutte le informazioni necessarie come produttore / importatore per eseguire e rispettare gli obblighi previsti dalla direttiva WEEE. L'inosservanza da parte dell'Acquirente rispetto di tali obblighi può comportare l'applicazione di sanzioni penali in conformità alle leggi e alle normative locali. L'Acquirente accetta di indennizzare Honeywell nei confronti di eventuali danni e altre perdite finanziarie subite da Honeywell in conseguenza del inadempimento da parte dell'Acquirente di rispettare i propri obblighi ai sensi della presente sezione.</p>
<p>7.4 Relating to the entry into and performance pursuant to this Agreement, Buyer will comply with all Sanctions Laws, including regulations administered by the United States of America, the European Union and its Member States, the United Kingdom, and the United Nations ("Sanctions Laws"). Buyer will not sell, export, re-export, divert, use or otherwise transfer, any Honeywell products, technology, software, or proprietary information: (i) to or for any Sanctioned Persons or Sanctioned Jurisdictions; or (ii) for purposes prohibited by any Sanctions Laws. Buyer agrees that Honeywell may take any and all actions relating to this transaction or Agreement that are required to ensure full compliance with all Sanctions Laws without Honeywell incurring any liability. For the purpose of this paragraph, Sanctioned Persons are defined as any individual or entity: (1) named on a governmental denied party or restricted list, including but not limited to: the Office of Foreign Assets Control ("OFAC") list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons ("SDN List"), the OFAC Sectoral Sanctions Identifications List ("SSI List"), and the sanctions lists under any other Sanctions Laws; (2) organized under the laws of, ordinarily resident in, or physically located in a jurisdiction subject to comprehensive sanctions administered by OFAC (currently Cuba, Iran, North Korea, Syria, and the Crimea region of Ukraine/Russia) ("Sanctioned Jurisdictions"); and/or (3) owned or controlled, directly or indirectly, 50% or more in the aggregate by one or more of any of the foregoing.</p>	<p>7.4 Il Cliente dichiara, garantisce, accetta che non è un "Soggetto Sanzionato", ovvero qualsiasi persona o entità: (i) menzionata nell'elenco di "Specially Designated Nationals and Blocked Persons", "Sectoral Sanctions Identifications List" dell'Office Foreign Assets Control ("OFAC") del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti o in altri elenchi relativi all'applicazione di sanzioni economiche emessi ai sensi di un'autorità governativa degli Stati Uniti, della Politica Estera e di Sicurezza Comune dell'Unione Europea o di un'altra autorità governativa; (ii) organizzati secondo le leggi di, normalmente residenti o fisicamente ubicati in una giurisdizione soggetta a sanzioni applicate dall'OFAC o dal Dipartimento di Stato degli Stati Uniti (congiuntamente "Giurisdizione sanzionata" e comprendente, al momento della scrittura, Cuba, Iran, Corea del Nord, Siria e Crimea); o (iii) posseduti o controllati, direttamente o indirettamente, per il 50% o più, in aggregato, da uno o più Soggetti Sanzionati. Il Cliente rispetta e continuerà a rispettare tutte le leggi sulle sanzioni economiche applicate dall'OFAC, dal Dipartimento di Stato degli Stati Uniti, dall'Unione Europea o dal Regno Unito ("Leggi sulle sanzioni"). Il Cliente non coinvolgerà alcun Soggetto Sanzionato o gruppo di Soggetti Sanzionati a qualsiasi titolo, direttamente o indirettamente, in nessuna parte di questa transazione e nell'esecuzione di questa transazione. Il Cliente non porrà in essere alcuna azione che possa far sì che Honeywell violi le leggi sulle sanzioni. Il Cliente non venderà, esporterà, risporterà, dirotterà o trasferirà in altro modo alcun prodotto, tecnologia o software Honeywell: (i) a qualsiasi Soggetto Sanzionato; o (ii) per scopi vietati da qualsiasi programma di sanzioni emanato dal governo degli Stati Uniti. Il mancato rispetto da parte del Cliente di questa disposizione sarà considerato una violazione delle disposizioni di cui al presente Contratto e il Cliente informerà immediatamente Honeywell nel caso in cui dovesse violare qualsiasi termine di questa disposizione. Il Cliente accetta che Honeywell possa intraprendere tutte le azioni necessarie per garantire la piena conformità a tutte le leggi sulle sanzioni senza che Honeywell incorra in alcuna responsabilità.</p>
<p>§ 8 Limitation of Liability</p>	<p>§ 8 Limitazione di Responsabilità</p>
<p>8.1 Honeywell has no liability to Buyer or its customers other than as stated in this section 8. The exclusions and limitations on damages in this section 8 shall apply regardless of how the loss or damage may be caused and against any theory of liability, whether based in contract, tort, indemnity or otherwise.</p>	<p>8.1 Honeywell non ha alcuna responsabilità per l'Acquirente o i suoi clienti diversi da come indicato in questa sezione. Le esclusioni e le limitazioni sui danni in questa sezione si applicano a prescindere da come la perdita o il danno può essere causato e contro qualsiasi teoria di responsabilità, sia in base a contratto, torto, indennizzo o altro.</p>
<p>8.2 In no event shall Honeywell be liable for (i) any indirect, incidental, consequential loss; (ii) any loss arising from business interruption; (iii) loss of profits; (iv) loss of revenue; (v) loss of use of any property or capital; (vi) loss of anticipated savings; or (vii) loss of data. Honeywell shall not be liable for any loss or damage where that liability arises as a result of its knowledge (whether actual or otherwise) of the possibility of any such loss or damage.</p>	<p>8.2 In nessun caso sarà Honeywell responsabile per (i) gli eventi accidentali, consequenziali alla perdita indiretta; (ii) qualsiasi perdita derivante da interruzione di attività; (iii) perdita di profitti; (iv) perdita di reddito; (v) il mancato utilizzo di qualsiasi proprietà o del capitale; (vi) perdita di risparmi presunti; o (vii) perdita di dati. Honeywell non sarà responsabile per qualsiasi perdita o danno in cui tale responsabilità si pone come risultato della sua conoscenza (reale o meno) della possibilità di qualsiasi perdita o danno.</p>
<p>8.3 Honeywell's liability in respect of any purchase order or otherwise under these terms and conditions (including for any cybersecurity event) shall in no case exceed the contract price of the specific Goods that give rise to the claim.</p>	<p>8.3 La responsabilità di Honeywell nei confronti di qualsiasi ordine di acquisto o comunque sotto questi termini e condizioni (anche per qualsiasi evento di sicurezza informatica) non potrà in alcun caso superare il prezzo contrattuale della Merce specifica che da origine al reclamo.</p>
<p>8.4 Neither party seeks to exclude or restrict its liability for: (i) death or personal injury resulting from negligence; (ii) fraud or gross negligence; or (iii) any matter in respect of which, by law (including the Product Liability Law), it is not permitted to restrict its liability. Honeywell's liability in respect of a defective Good shall be as specified in section 6.</p>	<p>8.4 Nessuna delle due parti cerca di escludere o limitare la propria responsabilità per: (i) morte o lesioni personali derivanti da negligenza; (ii) dolo o colpa grave; o (iii) qualsiasi questione per la quale, per legge (compresa la normativa vigente in materia), non è consentito di limitare la sua responsabilità. La responsabilità di Honeywell per la Merce difettosa deve essere come specificato al punto 6.</p>
<p>8.5 Honeywell shall have no liability for any loss or damage caused by the improper handling or operation of the Goods or for any defect or failure of the Goods to operate due to the Buyer's failure to use a software version which is the latest software version made available by Honeywell or to apply required or recommended updates or patches to any other software or device in the Goods' network environment. Honeywell shall not be liable under any circumstances for consequential damage or indirect losses, or any loss of saving, loss of profit, loss of business or damage to reputation.</p>	<p>8.5 Honeywell non avrà alcuna responsabilità per eventuali perdite o danni causati da uso improprio o il funzionamento delle Merci o dell'uso di una versione software che non sia l'ultima versione resa disponibile da Honeywell che non applica aggiornamenti o patch necessari o consigliati a qualsiasi software o dispositivo nell'ambiente di rete dei Merci. Honeywell non sarà responsabile in nessun caso per danni consequenziali o perdite indirette, o qualsiasi perdita di risparmi, perdita di profitti, perdita di affari o di danni alla reputazione.</p>

<p>8.6 Buyer acknowledges that Honeywell has no obligation to provide any form of cybersecurity or data protection relating to the operation of the Goods, software or the network environment. Honeywell may choose to provide internet-based services with the Goods and may change or cancel those services at any time. Honeywell has no obligation to provide any form of cybersecurity or data protection relating to such internet-based services.</p>	<p>8.6 L'Acquirente riconosce che Honeywell non ha alcun obbligo di fornire alcuna forma di sicurezza informatica o di protezione dei dati riguardanti l'attività delle Merci, del software o dell'ambiente di rete. Honeywell può decidere di fornire servizi basati su internet per tali Merci e può modificare o annullare tali servizi in qualsiasi momento. Honeywell non ha alcun obbligo di fornire alcuna forma di sicurezza informatica o protezione dei dati relativi a tali servizi basati su internet.</p>
<p>8.7 Buyer shall indemnify Honeywell against any claims, damages, losses, costs and expenses, including attorney's fees, incurred by Honeywell due to actual or threatened breach by Buyer of these terms and conditions.</p>	<p>8.7 L'Acquirente dovrà indennizzare Honeywell contro eventuali rivendicazioni, danni, perdite, costi e spese, comprese le spese per la procura, sostenute da Honeywell a causa di violazione effettiva o presunta da parte dell'Acquirente di questi termini e condizioni.</p>
<p>§ 9 Buyer's obligations relating to cybersecurity event</p>	<p>§ 9 Obblighi dell'Acquirente relativi agli eventi di sicurezza informatica</p>
<p>9.1 In order to facilitate Honeywell's investigation of any cybersecurity event involving the Goods or software, Buyer agrees to cooperate with Honeywell in any investigation, litigation, or other action, as deemed necessary by Honeywell to protect its rights relating to a cybersecurity event.</p>	<p>9.1 Al fine di agevolare l'indagine di Honeywell su qualsiasi evento di sicurezza informatica che coinvolga le Merci o il software, l'Acquirente accetta di collaborare con Honeywell in qualsiasi inchiesta, controversia o altra azione, ritenuta necessaria da Honeywell per proteggere i suoi diritti relativi a tali eventi di sicurezza informatica.</p>
<p>9.2 Honeywell does not represent that the Goods or software is compatible with any specific third party hardware or software other than as expressly specified by Honeywell. Buyer is responsible for providing and maintaining an operating environment that meets the minimum standards specified by Honeywell. Buyer understands and warrants that Buyer has an obligation to implement and maintain reasonable and appropriate security measures relating to the Goods or software, the information used therein, and the network environment. This obligation includes complying with applicable cybersecurity standards and recommended industry practices including those recommended by any national institution in the Buyer's territory. If a cybersecurity event occurs, Buyer shall promptly notify Honeywell of the cybersecurity event. Buyer shall promptly use its best efforts to detect, respond and recover from such a cybersecurity event. Buyer shall take reasonable steps to immediately remedy any cybersecurity event and prevent any further cybersecurity event at Buyer's expense in accordance with applicable laws, regulations, and standards. Buyer further agrees that Buyer will use its best efforts to preserve forensic data and evidence in its response to a cybersecurity event. Buyer will provide and make available this forensic evidence and data to Honeywell.</p>	<p>9.2 Honeywell non garantisce che le Merci o il software siano compatibili con qualsiasi hardware o software di terze parti diversi da quanto espressamente specificato da Honeywell. L'Acquirente è responsabile della fornitura e del mantenimento di un ambiente operativo conforme agli standard minimi specificati da Honeywell. L'Acquirente comprende e garantisce che l'Acquirente ha l'obbligo di implementare e mantenere misure di sicurezza ragionevoli e appropriate relative alle Merci o al software, alle informazioni utilizzate in esso e all'ambiente di rete. Tale obbligo comprende l'osservanza delle norme applicabili in materia di sicurezza informatica e le pratiche industriali raccomandate, incluse quelle raccomandate da qualsiasi istituzione nazionale nel territorio dell'Acquirente. Se si verifica un evento che coinvolge la sicurezza informatica, l'Acquirente informerà tempestivamente Honeywell dell'accadimento di tale evento. L'Acquirente dovrà prontamente rilevare, rispondere ed agire a un tale evento di sicurezza informatica. L'Acquirente adotterà misure ragionevoli per risolvere immediatamente eventuali eventi di sicurezza informatica e impedire eventuali ulteriori eventi di sicurezza informatica a spese dell'Acquirente in conformità alle leggi, normative e norme vigenti. L'Acquirente accetta inoltre che sfrutterà i propri mezzi per salvaguardare i dati forensi e le evidenze nella sua risposta a un evento di sicurezza informatica. L'Acquirente fornirà e metterà a disposizione di Honeywell queste evidenze e dati forensi.</p>
<p>9.3 Honeywell shall not be liable for damages caused by a cybersecurity event resulting from Buyer's failure to comply with these terms or Buyer's failure to maintain reasonable and appropriate security measures.</p>	<p>9.3 Honeywell non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un evento di sicurezza informatica risultante dalla mancata osservanza di questi termini da parte dell'Acquirente o dal mancato rispetto da parte dell'Acquirente di misure di sicurezza appropriate.</p>
<p>9.4 Buyer agrees to comply with all applicable data security laws and standards, and shall make no attempts to circumvent or interfere with any of Honeywell's security controls integrated within the Goods. Buyer shall indemnify and hold Honeywell harmless for Buyer's failure to comply.</p>	<p>9.4 L'Acquirente si impegna a rispettare tutte le leggi e gli standard di sicurezza applicabili in materia di dati e non tentare di aggirare o interferire con i controlli di sicurezza di Honeywell integrati all'interno dei beni. L'Acquirente dovrà indennizzare e manlevare Honeywell per il mancato rispetto delle condizioni di cui sopra da parte dell'Acquirente.</p>
<p>§ 10 Applicable Law</p>	<p>§ 10 Applicabilità della legge</p>
<p>These terms and conditions shall be interpreted in accordance with Italian Law, with the exception that the United Nations Convention on Contracts for International Sale of Goods, 1980 shall not apply, and any disputes arising out of the supply of any Goods shall be exclusively referred to the courts of Milan.</p>	<p>Questi termini e condizioni devono essere interpretate in conformità con la legge italiana, all'eccezione che non applica la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci del 1980, e tutte le controversie derivanti dalla fornitura di Merci devono essere riferite esclusivamente alla Corte dei giudici di Milano.</p>
<p>§ 11 Miscellaneous</p>	<p>§ 11 Varie</p>
<p>11.1 The parties may exchange confidential information during the performance or fulfillment of any purchase order. Confidential information includes any information or data that are provided by one party (the disclosing party) to the other party (the recipient) in any form, including any information or data relating to the operation or performance of the Goods and all data generated by the Goods which are aggregated and de-identified. However, such information or data may be used by Honeywell in accordance with section 11.2 below. All confidential information shall remain the property of the disclosing party and shall be kept confidential by the recipient for a period of 10 years following the date of disclosure. These obligations shall not apply to information which is: (a) publicly known at the time of disclosure or becomes publicly known through no fault of recipient, (b) known to recipient at the time of disclosure through no wrongful act of recipient, (c) received by recipient from a third party without restrictions similar to those in this section 11.1, or (d) independently developed by recipient. Each party shall retain ownership of its confidential information, including without limitation all rights in patents, copyrights, trademarks and trade secrets. A recipient of confidential information may not disclose such confidential information without the prior written consent of the disclosing party, provided that Honeywell may disclose confidential information to its affiliated companies, employees, officers, consultants, agents, and contractors.</p>	<p>11.1 Le parti possono scambiarsi informazioni riservate durante l'esecuzione o il compimento di qualsiasi ordine di acquisto. Le informazioni riservate includono tutte le informazioni o dati che vengono forniti da una delle parti (la parte divulgante) all'altra parte (la parte ricevente) in qualsiasi forma, comprese anche le informazioni e i dati relativi al funzionamento o le prestazioni delle Merci e tutti i dati generati dalle Merci che sono aggregati e non identificati. Tuttavia, tali informazioni o dati possono essere utilizzati da Honeywell in conformità alla sezione 11.2 qui di seguito. Tutte le informazioni riservate restano di proprietà della parte rivelante e sono mantenute riservate dalla parte ricevente per un periodo di 10 anni a decorrere dalla data di divulgazione. Questi obblighi non si applicano alle informazioni che: (a) di dominio pubblico al momento della divulgazione o diventati di pubblico dominio non per colpa di destinatario, (b) nota al destinatario al momento della divulgazione non per atto illecito del destinatario, (c) ricevuto da destinatario da parte di terzi, senza restrizioni simili a quelle in questa sezione 11.1, o (d) sviluppate indipendentemente dalla ricevente. Ciascuna parte conserva la proprietà delle sue informazioni confidenziali, compreso e senza limitazione, tutti i diritti di brevetti, copyright, marchi di fabbrica e segreti commerciali. Un destinatario di informazioni riservate non può divulgare tali informazioni riservate senza il consenso preventivo scritto dalla parte rivelante, a condizione che Honeywell può divulgare informazioni riservate alle sue società affiliate, dipendenti, funzionari, consulenti, agenti e appaltatori.</p>
<p>11.2 Subject to compliance with all applicable data protection laws and regulations, Honeywell retains the right to utilize any and all data and information that is collected, generated, processed or transmitted by or through the Goods and all data and information provided or transmitted to Honeywell regarding the operation or performance of the Goods in an aggregated or anonymized form for any business purpose, including product, software or service development, marketing or sales support or other analytics. To the extent that Honeywell does not own any such information or data, Buyer grants Honeywell and its affiliated companies (or shall procure for Honeywell and its affiliated companies the grant of) a perpetual right to use and make derivative works from such information and data for any lawful purpose.</p>	<p>11.2 Fatto salvo il rispetto di tutte le leggi e le normative sulla protezione dei dati, Honeywell si riserva il diritto di utilizzare qualsiasi dato e le informazioni raccolte, generate, elaborate o trasmesse da o attraverso le Merci e tutti i dati e le informazioni forniti o trasmessi a Honeywell per quanto riguarda il funzionamento o le prestazioni delle Merci in forma aggregata o anonima per qualunque scopo commerciale, tra cui il prodotto, il software o lo sviluppo di servizi, il marketing o il supporto alle vendite o altro tipo di analisi. Nella misura in cui Honeywell non possiede tali informazioni o dati, l'Acquirente concede a Honeywell e le sue società affiliate (o procurerà a Honeywell e le sue società affiliate) un diritto perpetuo di utilizzare e creare opere derivate da tali informazioni e di dati per qualsiasi scopo legale.</p>
<p>11.3 Honeywell will process Buyer's personal data as necessary to sell the Goods and/or to provide the services to Buyer and to meet Honeywell's obligations under any purchase order and applicable law as a data processor. Honeywell shall process Buyer's personal data during the period of performance of any Buyer's purchase order governed by these terms and conditions and thereafter. Buyer as data controller acknowledges and agrees that Honeywell will share personal data with its affiliated companies and may transfer the personal data to USA, India or Mexico.</p>	<p>11.3 Honeywell elaborerà i dati personali dell'Acquirente se necessario per vendere le Merci e / o fornire i servizi all'Acquirente e per adempiere agli obblighi di Honeywell in qualsiasi ordine di acquisto e conformemente alla legge applicabile in qualità di gestore di dati. Honeywell tratterà i dati personali dell'Acquirente durante il periodo di esecuzione di qualsiasi ordine di acquisto in conformità a questi termini e condizioni e anche successivamente. L'Acquirente in qualità di titolare dei dati riconosce e concorda che Honeywell condividerà tali dati personali con le sue società affiliate e potrà trasferire i dati personali in paesi quali Stati Uniti d'America, India o Messico.</p>
<p>11.4 These terms and conditions (including those stated on the face hereof) constitute the entire agreement of Honeywell and Buyer, superseding all prior agreements or understandings, written or oral, and cannot be amended except by a mutually executed writing. Buyer may not assign any rights or duties hereunder without Honeywell's written prior consent. Honeywell may subcontract its obligations hereunder without Buyer's consent. No representation, warranty, course of dealing, or trade usage not contained or expressly set forth herein will be binding on Honeywell. Headings and captions are for convenience of reference only and do not alter the meaning or interpretation of these terms and conditions. No failure by Honeywell to enforce at any time for any period the provisions hereof shall be construed as a waiver of such provision or of the right of Honeywell to</p>	<p>11.4 Con il riguardo ai presenti termini e condizioni (compresi quelli indicati sul viso del presente documento), loro costituiscono l'intero accordo di Honeywell e l'Acquirente, sostituisce tutti gli accordi o intese presi precedentemente, scritte od orali, e non può essere modificato se non da una scrittura reciprocamente eseguita. L'Acquirente non potrà cedere alcun diritto o dovere di seguito, senza previo consenso scritto di Honeywell. Honeywell può subappaltare i propri obblighi contrattuali senza il consenso dell'Acquirente. Nessuna rappresentazione, garanzia, in corso di negoziazione, o di uso commerciale non contenuta o esplicitamente descritta sarà vincolante per Honeywell. I titoli e le didascalie sono solo per comodità di riferimento e non alterano il significato o l'interpretazione di questi termini e condizioni. Nessun errore da parte di Honeywell consiste nel</p>

<p>enforce thereafter each and every provision. In the event any provision herein is determined to be illegal, invalid, or unenforceable, the validity and enforceability of the remaining provisions shall not be affected and, in lieu of such provision, a provision as similar in terms as may be legal, valid, and enforceable shall be added hereto. Provisions herein which by their very nature are intended to survive termination, cancellation, or completion of Buyer's order after acceptance by Honeywell shall survive such termination, cancellation, or completion. All stenographic and clerical errors are subject to correction. These terms and conditions shall confer no benefit on any third party or the right to enforce any term or condition. Honeywell reserves the right to send to Buyer information on its products, services or innovations by email. The sending of emails can be revoked by Buyer at any time and for any email receipt. Honeywell reserves the right to send to Buyer information on its products, services or innovations by email. The sending of emails can be revoked by Buyer at any time and for any email receipt.</p>	<p>fatto di applicare in qualsiasi momento e per qualsiasi periodo, le disposizioni del presente documento, l'inadempienza deve intendersi come una rinuncia a tale disposizione o del diritto di Honeywell di applicare successivamente tutte le disposizioni. Nel caso in cui qualsiasi disposizione nel presente documento è risultata illegale, non valida o inapplicabile, la validità e l'applicabilità delle restanti disposizioni non sono pregiudicati e, in luogo di tale disposizione, una disposizione simile in termini, può essere legale, valida, e applicabile se è aggiunta in tale regolamento. Le disposizioni qui riportate, che per loro natura sono destinate a sopravvivere terminazione, l'annullamento, o il completamento dell'ordine dell'Acquirente dopo l'accettazione da parte di Honeywell, sopravvivranno all'estinzione del tale, la cancellazione, o il completamento. Tutti gli errori stenografici e clericali sono soggetti a correzione. Questi termini e condizioni non conferiscono alcun beneficio a terzi o il diritto di far valere qualsiasi termine o condizione. Honeywell si riserva il diritto di inviare delle informazioni all'Acquirente sui suoi prodotti, servizi o innovazioni per e-mail. L'invio di messaggi di posta elettronica può essere revocata dal compratore, in qualsiasi momento e per qualsiasi e-mail ricevuta.</p>
<p>11.5 The Italian language version of these terms and conditions will prevail in case of conflict with any translations provided for convenience purposes.</p>	<p>11.5 La versione in lingua italiana di questi termini e condizioni prevale in caso di conflitto con eventuali traduzioni fornite esclusivamente per comodità.</p>
<p>1 February 2018</p>	<p>1 febbraio 2018</p>

Agreed by Buyer:

By: _____

Name: _____

Title: _____

Date: _____

In compliance with sections 1341 and 1342 of Italian Civil Code, the parties declare to have carefully read these terms and conditions, paragraph by paragraph, and to approve specifically the following sections: 1. (offer), 2.1 – 2.7 (Delivery and Cancellation Conditions), 3.7 (retention of title), 4.4 (intellectual property infringement), 5.2 – 5.4 (software license restrictions), 6. (warranties), 7. 1 – 7.4 (compliance obligations), 8.1 - 8.7 (limitation of liability), 9 (obligations relating to cybersecurity event), 10 (choice of law and jurisdiction) and 11 (confidentiality, data use, data privacy, entire agreement, and non-assignment).

Concordato da parte dell'Acquirente:

Da: _____

Nome: _____

Titolo: _____

Data: _____

In conformità con le sezioni 1341 e 1342 del codice civile italiano, le parti dichiarano di aver letto accuratamente questi termini e condizioni, paragrafo per paragrafo, e di approvare specificamente le seguenti sezioni: 1 (offerta), 2.1-2.7 (Consegna e condizioni di annullamento), 3.7 (riserva di proprietà), 4.4 (violazione della proprietà intellettuale), 5.2-5.4 (restrizioni delle licenze software), 6. (garanzie), 7.1-7.4 (obblighi di condizionalità), 8.1-8.7 (limitazione di responsabilità), 9 (obblighi relativi agli eventi di sicurezza informatica), 10 (scelta della legge e giurisdizione) e 11 (riservatezza, uso dei dati, protezione dei dati, intero accordo, e non assegnazione).